



# Invacare® Cascata

H720T4C

en	Mobile Toilet Chair User Manual .....	3
de	Mobiler Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung .....	5
fr	Chaise toilette mobile Manuel d'utilisation .....	9
it	Sedia da toilette mobile Manuale d'uso .....	12
es	Silla de inodoro móvil Manual del usuario .....	15
pt	Cadeira sanitária móvel Manual de utilização .....	18
nl	Mobiele toiletstoel Gebruiksaanwijzing .....	21



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



**Yes, you can.®**

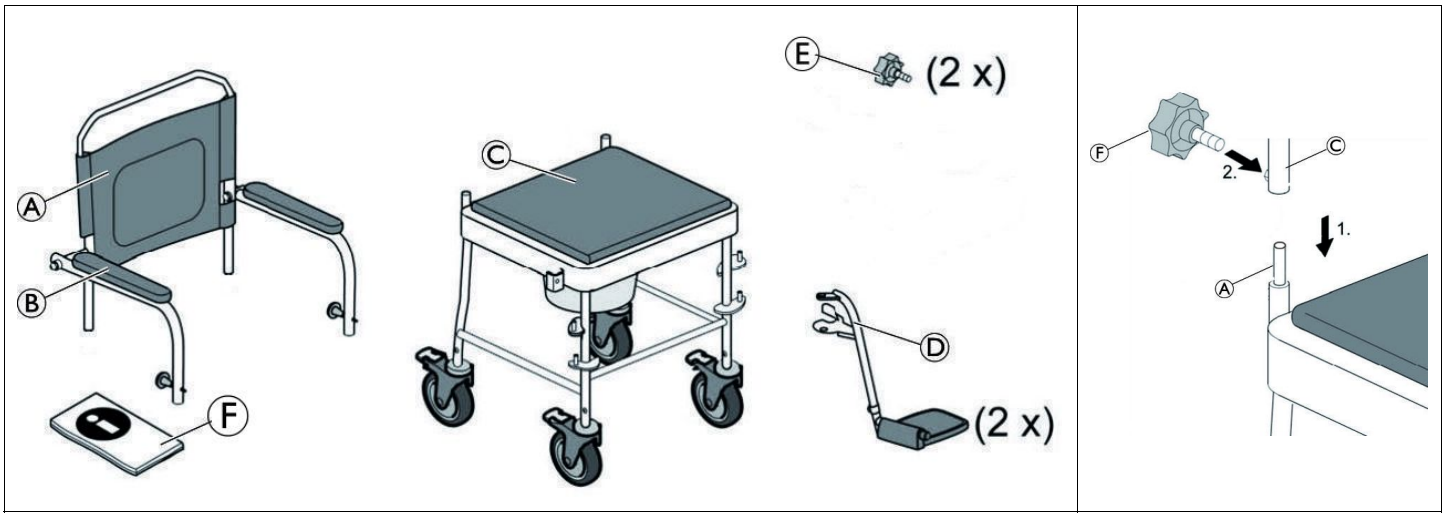


Fig. 1

Fig. 2

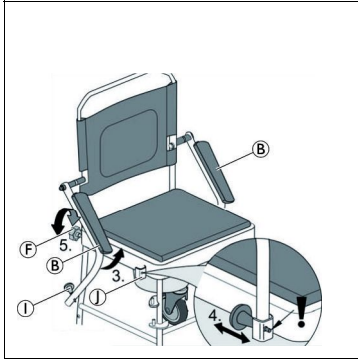


Fig. 3

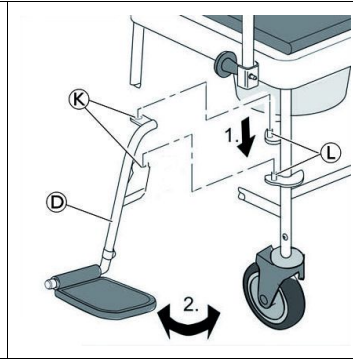


Fig. 4

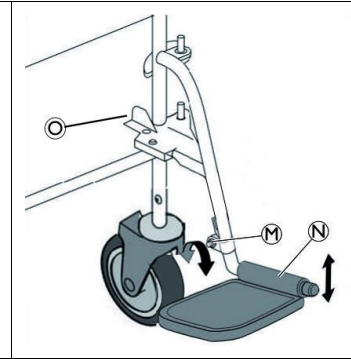


Fig. 5

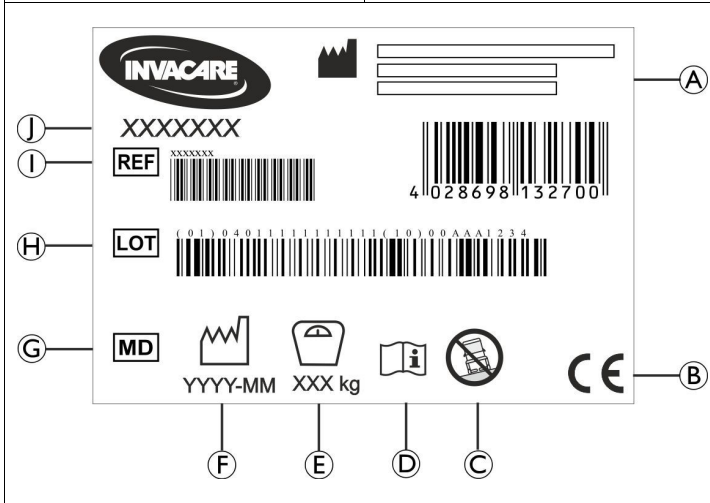


Fig. 6

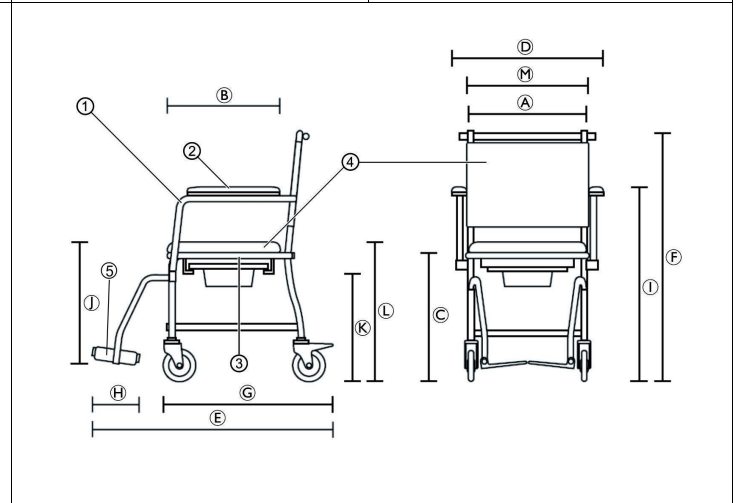


Fig. 7

## 1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,

- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 6 Sécurité

### 6.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle qu'un manuel d'utilisation, un manuel de maintenance ou une fiche d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne pas l'utiliser dans une douche.
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne soulevez pas le produit lorsqu'il est sous charge.
- Utilisez uniquement la chaise toilette mobile sur un sol plat et à l'intérieur.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de basculement !

- Ne vous tenez jamais debout sur les repose-pieds.
- Ne vous penchez pas excessivement à l'avant.



#### ATTENTION !

##### Risque de brûlure de la peau !

Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.

- N'exposez pas le produit au rayonnement direct du soleil avant de l'utiliser.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 6)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Date de production
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Dispositif médical
Ⓒ	À utiliser uniquement sur un sol uniforme	Ⓗ	Numéro de lot
Ⓓ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓛ	Numéro de référence
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓜ	Désignation du produit



L'autocollant d'identification est fixé sur le tube arrière gauche du produit.

## 7 Description du produit

Invacare Cascata H720T4C est une chaise toilette mobile composée d'accoudoirs rabattables et rembourrés en plastique, d'un dossier rembourré, avec repose-pieds escamotable, d'une plaque d'assise rembourrée avec découpe pour toilettes et quatre roulettes freinées. Un seau avec couvercle peut être placée sous le siège.

## 8 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Dossier
- Ⓑ Accoudoir (2x) (prémonté)
- Ⓒ Armature du siège avec roulettes pivotantes et support de seau avec seau
- Ⓓ Repose-pieds (2x)
- Ⓔ Vis à tête étoilée (2x)
- Ⓕ Manuel d'utilisation

## 9 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme une aide pour aller aux toilettes, en assurant une position assise stable.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

### Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Poids maximal de l'utilisateur : 130 kg

## 10 Montage du produit (Fig. 2 à 5)

**ATTENTION !****Risque de coincement**

– Procédez avec précaution lors du montage.

1. Guidez le tube de dossier Ⓒ des deux côtés, du haut vers l'armature du siège. (Fig. 2) Ⓐ.
2. Serrez la vis à tête étoilée Ⓔ (à la main). (Fig. 3)
3. Relevez les accoudoirs Ⓑ des deux côtés jusqu'à ce que la goupille à ressort Ⓛ s'enclenche dans le trou du verrouillage Ⓛ situé sur l'armature du siège. (Fig. 3)

**ATTENTION !****Risque de chute**

– Veillez à ce que la goupille à ressort s'enclenche des deux côtés en produisant un déclic.

4. Insérez les repose-pieds Ⓓ des deux côtés, par les orifices latéraux Ⓜ des broches de fixation Ⓛ. (Fig. 4)
5. Rabattez les deux repose-pieds vers l'avant.

Réglez la hauteur des repose-pieds (fig. 5).

1. Ouvrez le levier Ⓢ et relâchez le repose-pied en le levant vers le haut.
2. Desserrez la vis avec l'écrou Ⓜ à l'aide d'une clé Allen et déplacez la partie inférieure des repose-pieds Ⓨ vers le haut ou vers le bas. Resserrez l'écrou.
3. Remettez le repose-pieds en place en procédant en sens inverse.

Pour démonter le dispositif, effectuez les étapes de montage dans l'ordre inverse.

## 11 Utilisation

### Déverrouillage des accoudoirs

1. Tirez sur la molette de la goupille à ressort Ⓛ. L'accoudoir est déverrouillé de sa fixation Ⓛ et pivote vers le bas. (Fig. 3)

### Transfert vers et depuis la chaise toilette mobile

**ATTENTION !****Risque de coincement/pincement**

Tous les dispositifs de verrouillage des roulettes sont actionnés au pied.  
– N'actionnez pas les dispositifs de verrouillage des roulettes avec la main.

1. Verrouiller le dispositif de verrouillage des roulettes en appuyant avec le pied sur l'extrémité arrière de la pédale jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Relevez les repose-pieds.
3. Deuxième solution : appuyez sur le levier noir pour faire pivoter les repose-pieds sur le côté. (Fig. 5)


**AVERTISSEMENT !****Risque de roulement ou de glissement**

– Verrouillez toutes les roulettes freinées à l'aide des pédales avant de vous asseoir sur la chaise toilette mobile ou de vous relever, ainsi qu'en position d'arrêt.


**AVERTISSEMENT !****Risque de basculement !**


– Faites pivoter les repose-pieds sur le côté ou repliez les palettes repose-pieds avant de vous asseoir ou de vous mettre debout.

## Insertion/démontage du seau

 Le seau peut être inséré/retiré avec ou sans couvercle.

1. Insérez le bord supérieur du seau par l'arrière entre le siège et les supports placés sous le siège.

 Pour retirer le seau, reprenez l'étape 1 dans l'ordre inverse.

 Le seau peut être soulevé et transporté par sa poignée.

## 12 Maintenance

### 12.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 12.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales



#### **ATTENTION !** **Risque de contamination**

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### **IMPORTANT !**

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

#### Fréquence de nettoyage



#### **IMPORTANT !**

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

#### Instructions de nettoyage



#### **IMPORTANT !**

- Nettoyez le produit à la main
- Température maximale de nettoyage : 60 °C.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

#### Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *12 Maintenance, page 11* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 14 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 15 Caractéristiques techniques (Fig. 7)

Dimensions			
Ⓐ	445 mm	Ⓚ	750 mm
Ⓑ	455 mm	Ⓛ	400 — 510 mm
Ⓒ	490 mm	Ⓜ	425 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓝ	510 mm
Ⓔ	930 mm	Ⓟ	460 mm
Ⓕ	975 mm	Largeur, découpe de la plaque d'assise	205 mm
Ⓖ	620 mm	Profondeur, découpe de la plaque d'assise	264 mm
Ⓗ	160 mm	∅ roulettes	127 mm (5")

Poids	
Chaise toilette mobile Cascata H720T4C	15,2 kg
Poids maximal de l'utilisateur	130 kg

Matériaux			
①	Acier, revêtement poudre	②③④	PVC
⑤	PP		

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

## 16 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

## 1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 6 Sicurezza

### 6.1 Informazioni di sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non utilizzare nella doccia.
- Tenere il prodotto al riparo da fiamme libere.
- Non appoggiare sigarette accese sul prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non sollevare il prodotto quando è sotto carico.
- Utilizzare la sedia da toilette solo su un terreno piano e all'interno.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento!

- Non salire sui poggiapiedi.
- Non sporgersi eccessivamente in avanti.